

INFORMAZIONI PERSONALI

ESPERIENZA
PROFESSIONALE

Massetti Liliana

 voc. caccia num.46, San Biagio della Valle, Marsciano, Perugia, 06072 Perugia (Italia)

 075 8787990  075 8787990  333 4027451

 lilianam@hotmail.it

Sesso Femminile | **Data di nascita** 2 GEN. 88 | **Nazionalità** Italiana

SET. 15–alla data attuale

Traduttrice freelance

Perugia (Italia)

Traduzioni dall'inglese all'italiano

(Specializzata nei seguenti ambiti: legale, commerciale, finanziario, turistico, web, computer, multimedia)

28 APR. 14–10 LUG. 14

Assistente museale presso "Casa museo di Palazzo Sorbello"

Fondazione Ranieri di Sorbello, Perugia (Italia)

(Tirocinio) Assistente museale; guida museale; organizzazione eventi; standista; uso di excel; aggiornamento di database (Rego).

15 LUG. 13–30 SET. 13

Segretaria

UmbriaMusicFest International, Perugia (Italia)

(Tirocinio) Gestione contatti con artisti ed enti contribuenti tramite telefono ed e-mail; rooming; organizzazione logistica; allestimento sale prima di ogni spettacolo; cura dell'aspetto pubblicitario e della comunicazione; gestione diritti SIAE.

10 DIC. 10–18 FEB. 11

Segretaria

Floricola Perugina, Perugia (Italia)

(Tirocinio) Gestione contatti con i venditori esteri: Germania, Olanda.

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

OTT. 15–APR. 16

Master europeo in "Traduzione settoriale per la lingua inglese" (voto 110/110 con lode)

Scuola Superiore per Interpreti e traduttori di Pescara

Studio e traduzione di terminologia specialistica riguardante i seguenti ambiti: giuridico commerciale, turistico, web.

OTT. 11–NOV. 14

Laurea Specialistica/Magistrale in Promozione dell'Italia all'estero (voto 110/110 con lode)

Università per stranieri di Perugia, Perugia (Italia)

OTT. 07–LUG. 11

Laurea triennale in Lingue e culture straniere (voto 100/110)

Università degli studi di Perugia, Perugia (Italia)

Indirizzo: Lingue, Letterature straniere e Arti

SET. 02–LUG. 07 **Diploma di Maturità linguistica (voto 91/100)**

Istituto Magistrale statale A. Pieralli, Perugia (Italia)

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre italiano

Altre lingue	COMPRENSIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
inglese	C1	C1	C1	C1	C1
tedesco	A2	A2	A2	A2	A2
spagnolo	B1	B1	B1	B1	B1
francese	A2	A2	A2	A2	A2
Cinese (Mandarino)	A1	A1	A1	A1	A1

Livelli: A1 e A2: Utente base - B1 e B2: Utente autonomo - C1 e C2: Utente avanzato
Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue

Competenze comunicative Buone competenze comunicative acquisite durante l'esperienza di guida turistica.
 Buona capacità nell'adattare il messaggio a seconda del pubblico di riferimento e nel capire le esigenze dello stesso.
 Buona propensione al lavoro di gruppo.

Competenze organizzative e gestionali Buone competenze organizzative e gestionali sviluppate durante i vari tirocini come segretaria.
 Buona capacità nell'organizzare il lavoro e rispettare le scadenze acquisita grazie all'esperienza di traduttrice.
 Buona capacità di lavorare sotto pressione.

Competenza digitale Buona conoscenza delle funzioni principali del sistema operativo Windows e del pacchetto Office

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

La sottoscritta è a conoscenza che, ai sensi dell'art. 26 della legge 15/68, le dichiarazioni mendaci, la falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi speciali. Inoltre, la sottoscritta autorizza al trattamento dei dati personali, secondo quanto previsto dalla Legge 196/03.